

INDEX BY HYMN NUMBER

Adoremus in aeternum, 31	
Adoro devote, latens Deitas, 11	
Anima Christi, 13	
Attende Domine, et miserere, 2	
Audi, benigne Conditor, 3	
Ave Maria, gratia plena, 18	
Ave maris stella, 24	
Ave Regina caelorum, 17	
Ave verum corpus natum, 9	
Ave, Star of Ocean, 25	
God of mercy and compassion, 1	
Godhead here in hiding, 12	
Hail to Thee, true Body, 10	
Hail, Queen of Heaven, 23	
Immaculate Mary, 21	
Jesus, my Lord, my God, my all, 15	
Lord Jesus, think on me, 5	
Marian antiphon for Lent and Septuagesima, 17	
Now thank we all our God, 26	
O bread of heaven, 16	
O gracious Maker, bend thine ears, 4	
O purest of creatures, 22	O purest of creatures, 22
O salutaris, 27	
Parce, Domine, 6	
Salve Regina, 19	
Soul of my Saviour, 14	
Sub tuum praesidium, 20	
Tantum ergo, 30	
The glory of these forty days, 7	
When I survey the wondrous Cross, 8	

Mass Book

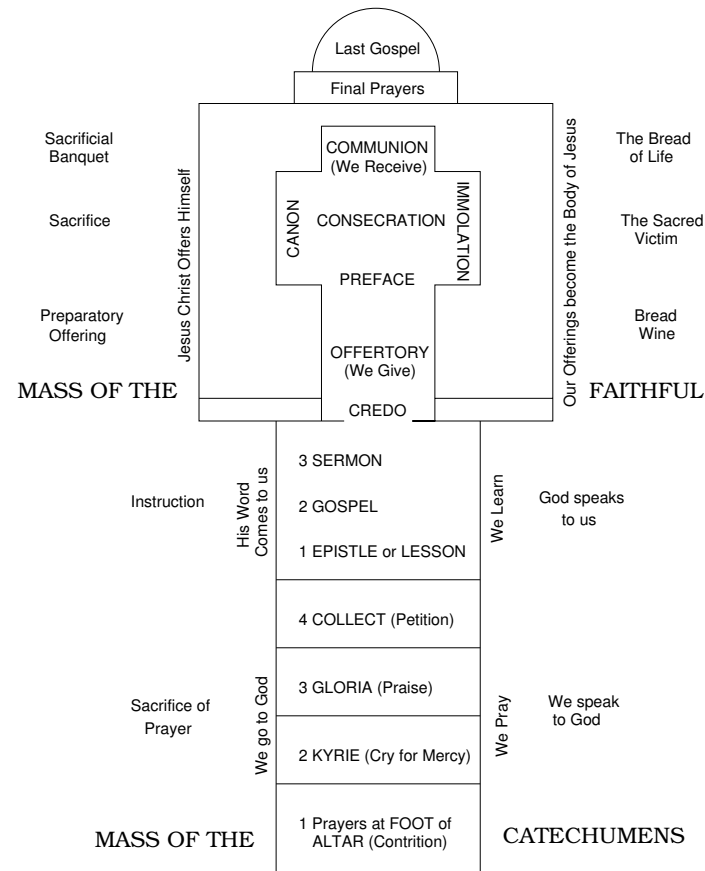
LENT AND ANNUNCIATION

24–28 March 2025

CONTENTS

1	The Holy Sacrifice of the Mass	2
	Mass of the Catechumens	3
	Mass of the Faithful	9
2	Tuesday Tunes	26
	Mass IX, Missa cum júbilo	26
	Credo I	28
3	Hymns	31
4	Benediction of the Blessed Sacrament	48
	Index by Hymn Number	52

THE HOLY SACRIFICE OF THE MASS



Blessed be the Holy Spirit, the Paraclete.
 Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.
 Blessed be her holy and Immaculate Conception.
 Blessed be her glorious Assumption.
 Blessed be the name of Mary, Virgin and Mother.
 Blessed be Saint Joseph, her most chaste spouse.
 Blessed be God in His angels and in His saints.

The service may be concluded by the following Psalm Laudate Dominum (with or without the Antiphon Adoremus), or another suitable hymn.

31

Adoremus in aeternum

A D-orémus in ae-térnum, sanctíssimum Sacraméntum.
Let us adore forever the most Holy Sacrament

Laudá-te Dóminum omnes gentes: * laudá-te e-um omnes pópu-
Praise the Lord all nations praise him all peoples

li. Quóni-am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi-a e-jus *
For his mercy is strong over us

et vé-ri-tas Dómi-ni manet in aetérnum. Adorémus. Gló-ri-a Pa-
and the truth of the Lord abides forever.

tri et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Si-cut e-rat in princí-pi-o et
 nunc et semper et in saécu-la saecu-lórum. Amen. Adorémus.

Geni- to- ri Geni- toque Laus et jubi- la- ti o,
 To the everlasting Father,
 And the Son who reigns on high,
 Sa- lus, honor, virtus quoque Sit et benedicti- o;
 With the Holy Ghost proceeding
 Forth from Each eternally,

Procedenti ab utroque Compar sit lauda-ti-o. A-men.
Be salvation, honour, blessing, Might and endless majesty.

¶ Panem de coelo praestitisti Thou hast given them bread from
 eis. heaven.
 ¶ Omne delectamentum in se Having in itself all delight.

Orémus
 Deus, qui pro nobis sub Sa- God, Who, under a
 cramento mirabili passio- wonderful Sacrament,
 nis tuae memoriam reliquisti : hast left us a memorial of Thy
 tribue quaesumus, ita nos cor- Passion; grant us, we beseech
 poris et sanguinis tui sacra my- Thee, so to venerate the sac-
 steria venerari, ut redemptio- red mysteries of Thy Body and
 nis tuae fructum in nobis jugiter Blood, that we may ever feel
 sentiamus. Qui vivis et regnas in within us the fruit of Thy re-
 demption. Who livest and reignest, world without end. Amen.

THE DIVINE PRAISES

Blessed be God.
 Blessed be His Holy Name.
 Blessed be Jesus Christ, true God and true man.
 Blessed be the name of Jesus.
 Blessed be His Most Sacred Heart.
 Blessed be His Most Precious Blood.
 Blessed be Jesus in the most Holy Sacrament of the Altar.

MASS OF THE CATECHUMENS

The choir chants the Introit as the priest begins the opening prayers
 quietly with the servers.

KNEEL

IN NOMINE PATRIS, ✠ et Filii, et Spiritus Sancti.
 Amen.
 P. Introibo ad altare Dei.
 R. Ad Deum qui laetificat ju-
 ventutem meam.
 Psalm 42

JUDICA me, Deus, et discerne
 causam meam de gente non
 sancta; ab homine iniquo et do-
 loso erue me.
 me from the unjust and deceitful
 man.

¶ Quia tu es, Deus, fortitu-
 do mea: quare me repulisti, et
 quare tristis incedo, dum af-
 fligit me inimicus?
 P. Emitte lucem tuam et verita-
 tem tuam: ipsa me deduxerunt et
 adduxerunt in montem sanctum
 tuum, et in tabernacula tua.

¶ Et introibo ad altare Dei:
 ad Deum qui laetificat juven-
 tatem meam.
 P. Confitebor tibi in cithara,
 Deus, Deus meus: quare tristis
 es anima mea, et quare contur-
 bas me?

¶ Spera in Deo, quoniam ad-
 huc confitebor illi: salutare
 vultus mei, et Deus meus.
 P. Gloria Patri, et Filio, et Spiritu
 Sancto.

¶ Sicut erat in principio, et
 Filius, et Spiritus Sanctus.
 Amen.
 P. Gloria Patri, et Filio, et Spiritu
 Sancto.
 Amen.
 P. Gloria Patri, et Filio, et Spiritu
 Sancto.
 Amen.

nunc, et semper, et in sæcula now, and ever shall be, world
sæculórum. Amen. without end. Amen.

P. Introibo ad altáre Dei. I will go in unto the Altar of God.
R. **Ad Deum qui lætíficat ju-** To God, who giveth joy to my
ventútem meam. youth.

✠. Adjutórium nostrum ✠ in Our help ✠ is in the Name of the
nómine Dómini. Lord.

R. **Qui fecit cælum et terram.** Who hath made heaven and
earth.

Joining his hands humbly bowing down the priest says the Confiteor.

Confiteor Deo omnipoténti, &c. I confess to Almighty God, &c.

R. **Misereátur tui omnípo-** May Almighty God have mercy
tens Deus, et dimíssis peccá- upon you, forgive you your sins,
tis tuis, perdúcat te ad vitam and bring you to life everlasting.
æternam.

P. Amen. Amen.

The servers say the Confiteor on behalf of those present.

CONFITEOR Deo omni-
pótenti, beátæ Mariæ sem-
per Virgini, beáto Michaé-
li Archángelo, beáto Joánni
Baptístæ, sanctis Apóstolis
Petro et Paulo, ómnibus Sanc-
tis, et tibi, Pater: quia peccá-
vi nimis cogitatióne, verbo et
ópere: (strike breast three times)
mea culpa, mea culpa, mea
máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám Therefore I beseech blessed Mary
semper Virginem, beátum ever Virgin, blessed Michael the
Michaélem Archángelum, beá- Archangel, blessed John the Baptist,
tum Joánnem Baptístam, sanc- the holy Apostles Peter and Paul,

I CONFESS to Almighty God, to
blessed Mary ever Virgin, to
blessed Michael the Archangel,
to blessed John the Baptist, to
the holy Apostles Peter and Paul,
to all the Saints, and to you,
Father, that I have sinned ex-
ceedingly, in thought, word, and
deed: (strike breast three times)
through my fault, through my
fault, through my most grievous
fault.

Therefore I beseech blessed Mary
ever Virgin, blessed Michael the
Archangel, blessed John the Baptist,
the holy Apostles Peter and Paul,

ANIMA CHRISTI

28

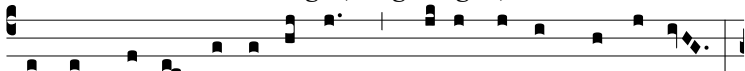
SOUL OF CHRIST, sanctify me.
Body of Christ, save me.
Blood of Christ, inebriate me.
Water from the side of Christ, wash me.
Passion of Christ, strengthen me.
O Good Jesus, hear me.
Within Thy Wounds hide me.
Permit me never to be separated from Thee.
From the wicked enemy, defend me.
At the hour of my death, call me
and bid me come to Thee
That with Thy saints I may praise Thee
For ever and ever.
Amen.

A time of adoration follows.


Before the blessing (the Benediction, properly so called) the Tantum ergo is always sung. A low bow is made at: Veneremur cernui.

30

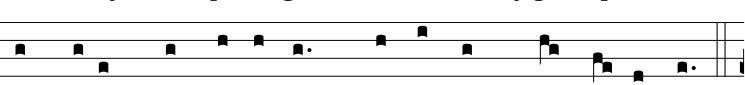
Tantum ergo (Pange lingua)

3 

Tantum ergo sacraméntum * Vene- rémur cernu- i,
Down in adoration falling, Lo! the sacred Host we hail;



Et antiquum documéntum Novo cedat rí- tu- i;
Lo! o'er ancient forms departing, Newer rites of grace prevail;



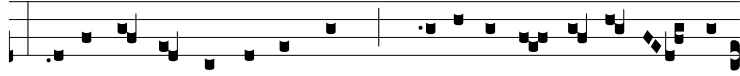
Præstet fides suppleméntum Sénsu- um de- féctu- i.
Faith for all defects supplying, Where the feeble senses fail.

BENEDICTION OF THE BLESSED SACRAMENT

At the moment of exposition, an anthem or hymn to the Blessed Sacrament is sung: O Salutaris or another one.

27

O salutaris (Verbum supernum)



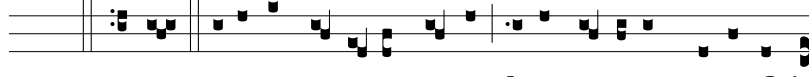
O sa- lu-ta-ris hos-ti-a, * Quæ cæ-li pandis ôs-ti-um,
O saving Victim op'ning wide, The gate of heav'n to man below.



Bella premunt hosti-li-a: Da robur fer auxi-li-um.
Our foes press on from ev'ry side, Thy strength suppl'y, thine aid bestow.



Uni tri-nôque Dômino Sit sempi-térna glô-ri-a,
To Thy great Name be endless praise, Immortal Godhead, One in Three!



Qui vi-tam sine térmîno No-bis donet in pâtri-a. A-men.
O grant us endless length of days In our true native land, with Thee.

ST ALPHONSUS' SPIRITUAL COMMUNION

My Jesus, I believe that Thou art present in the Most Holy Sacrament. I love Thee above all things, and I desire to receive Thee into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace Thee as if Thou wert already there and unite myself wholly to Thee. Never permit me to be separated from Thee. Amen.

tos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Patrem, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting. Amen.

Indulgentiam, ✠ absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus. Amen.

Deus, tu conversus vivificabis nos. Et plebs tua lætabitur in Thee. And Thy people shall rejoice in Thee.

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. Et salutare tuum da nobis. Domine, exaudi orationem meam. And let my cry come unto Thee.

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo. Oramus. The Lord be with you. And with thy spirit. Let us pray.

Then going up the Altar he says silently,

Aufer a nobis, quæsumus, Domine, iniquitates nostras: ut ad Sanctam sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen. Christ our Lord. Amen.

SUNG
MASS
STAND

He kisses the Altar in the middle where the relics of the Saints are enclosed saying silently,

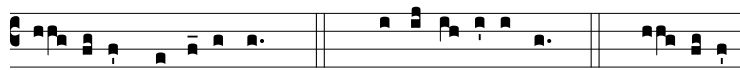
Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum relí- quiæ hic sunt, et ómnium Sanctó- rum: ut indúlgere dignéris ómnia peccáta mea. Amen.	We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints, whose relics are here, and of all the Saints, that Thou wilt deign to pardon me all my sins. Amen.
---	--

At a high Mass the priest incenses the Altar, first blessing the incense.

Ab illo ✠ benedicáris, in cujus ho- nóre cremáberis. Amen.	Be blessed ✠ by Him in whose hon- our thou art burnt. Amen.
---	--

The priest makes the Sign of the Cross and reads the Introit.

The people sing the Kyrie. Tuesday's tune page 26.

4. 

K Y- ri- e * e-lé- i-son. iij. Chríste e-lé- i-son. iij. Ký- ri- e
e-lé- i-son. ij. Ký-ri- e * e- lé- i-son.

On Tuesday we sing the Gloria, page 26.

G loria in excélsis Deo, et in terra pax hóminibus bo- næ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ági- mus tibi propter magnam gló- riam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Chri- ste. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tol- lis peccáta mundi, súscipe depre- catiónem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.	G lory be to God on high. And on earth peace to men of good will. We praise Thee. We bless Thee. We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory. Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. Lord Jesus Christ, Only-begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Who sittest at the right hand of
---	---

- | | |
|---|---|
| 5 Maid all maids excelling,
Passing meek and lowly,
Win for sinners pardon,
Make us chaste and holy. | Till we gaze on Jesus
And rejoice forever. |
| 6 As we onward journey
Aid our weak endeavor, | 7 Father, Son, and Spirit,
Three in One confessing,
Give we equal glory
Equal praise and blessing. |

Tr. Athelstan Riley, 1858–1945

26

Now thank we all our God,
With heart and mind and voices,
Who wondrous things hath done,
In whom His world rejoices;
Who from our mother's arms
Hath blessed us on our way
With countless gifts of love,
And still is ours today.

- 2 Oh, may this bounteous God
Through all our life be near us,
With ever joyful hearts
And blessed peace to cheer us;
And keep us in His grace,
And guide us when perplexed,
And free us from all ills
In this world and the next.
- 3 All praise and thanks to God
The Father now be given,
The Son, and Him who reigns
With them in highest heaven,
Eternal Three in One
Whom earth and heaven adore;
For thus it was, is now,
And shall be ever more.

Martin Rinkart, 1586–1649

Tr. Catherine Winkworth, d.1878. et al.

4 And while to Him who reigns above,
In Godhead One, in Persons Three,
The Source of life, of grace, of love,
Homage we pay on bended knee.
Do thou, bright Queen, Star of the sea,
Pray for thy children, pray for me.

John Lingard, 1771–1851

For
English
see below.

24

A^{VE} **ma**ris stella,
Dei Mater alma,
Atque semper Virgo,
Felix caeli porta.
2 Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Fundas nos in pace,
Mutans Hevae nomen.
3 Solve vincla reis,
Profer lumen caecis
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.
4 Monstra te esse matrem:
Sumat per te preces,
At His Incarnation.
He will hear who chose thee
In thy supplication,
Show thyself a mother
4

3 Break the sinner's fetters,
Light to blind restoring,
All our ills dispelling,
Every boon imploring.
3

Quoniam tu solus Sanctus. Tu the Father, have mercy on us.
solus Dominus. Tu solus Altissi- For Thou alone art holy. Thou
mus, Jesu Christe. Cum Sancto alone art the Lord. Thou alone, O
Spiritu, ✠ in gloria Dei Patris. Jesus Christ, art most high. With
the Holy Ghost, ✠ in the glory of
God the Father. Amen.

He kisses the Altar, and turning toward the people chants,
D Dominus vobiscum. **R Et cum spiritu tuo.**
D Oremus.
Let us pray.

He returns to the Missal and chants the Collect.
...per omnia saecula saeculorum. ...world without end.
R Amen.

THE EPISTLE

Then is read the Epistle for the day. After which the servers respond:
R Deo gratias. Thanks be to God.
The priest then reads the Gradual and Tract while these are chanted
by the choir.

THE GOSPEL

D Dominus vobiscum. The Lord be with you.
R Et cum spiritu tuo. And with thy spirit.
P Sequentia sancti Evangelii The continuation of the holy
Gospel according to N.
secundum N.
R Gloria tibi, Domine. Glory to Thee, O Lord.
The priest or deacon chants the Gospel.
R Laus tibi, Christe. Praise be to Thee, O Christ.

THE SERMON

The priest or deacon may give a sermon.

Sit

STAND

STAND

THE CREED

On feasts the priest returns to the Altar and intones the Credo, see page 28.

CREDO in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilibus omnium et invisibilibus.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de cælis.

IBELIEVE in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God. Begotten, not made: consubstantial with the Father; by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came, down from heaven.

Here all genuflect.

KNEEL

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: ET HOMO FACTUS EST.

And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: AND WAS MADE MAN.

STAND

Crucifixus etiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre, Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclé-

He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures. And He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead: of whose kingdom there shall be no end. And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who together with the Father and the Son is adored and

22

OPUREST of creatures! sweet Mother, sweet Maid;
The one spotless womb wherein Jesus was laid.
Dark night hath come down on us, Mother, and we
Look out for thy shining, sweet Star of the Sea.

- 2 Deep night hath come down on this rough-spoken world.
And the banners of darkness are boldly unfurled;
And the tempest-tossed Church—all her eyes are on thee.
They look to thy shining, sweet Star of the Sea.
- 3 He gazed on thy soul, it was spotless and fair;
For the empire of sin, it had never been there;
None ever had owned thee, dear Mother, but He,
And He blessed thy clear shining, sweet Star of the Sea.
- 4 Earth gave Him one lodging; 'twas deep in thy breast,
And God found a home where the sinner finds rest;
His home and His hiding-place, both were in thee;
He was won by thy shining, sweet Star of the Sea.
- 5 Oh, blissful and calm was the wonderful rest
That thou gavest thy God in thy virginal breast;
For the heaven He left He found heaven in thee,
And He shone in thy shining, sweet Star of the Sea.

Tr. Frederick William Faber, 1814–63

23

HAIL, Queen of Heav'n, the ocean Star,
Guide of the wand'rer here below,
Thrown on life's surge, we claim thy care,
Save us from peril and from woe.
Mother of Christ, star of the sea,
Pray for the wanderer, pray for me.

- 2 O gentle, chaste and spotless Maid,
We sinners make our prayers through thee;
Remind thy Son that He has paid
The price of our iniquity.
Virgin most pure, Star of the sea,
Pray for the sinner, pray for me.

20

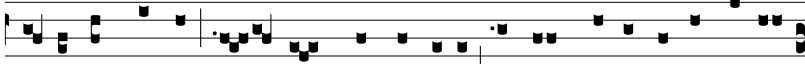
S



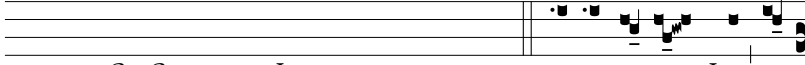
UB tu-um præsi-di-um confugimus, * sancta De-i Gêni-



trix: nostras deprecâ-ti-ônes ne despi-ci-as in necessari-ta-tibus:



sed a pe-ri-cu-lis cunctis libe-ra nos semper, Virgo glo-ri-ô-



sa et be- ne-dicta. Under thy patronage we fly, Holy Mother of God

reject not the prayers we send up to thee in our necessities

but ever deliver us in time of peril, O Virgin glorious and blessed.

21

IMMACULATE MARY,

Thy praises we sing,

Who reignest in splendour

With Jesus our King.

Chorus Ave, ave, ave, Maria!

Ave, ave, ave, Maria!

2 In heaven the blessed

Thy glory proclaim;

On earth we thy children

Invoke thy fair name.

3 Thy name is our power,

Thy virtues our light,

Thy love is our comfort,

Thy pleading our might.

4 We pray for our mother,

The Church upon earth,

And bless, dearest Lady,

The land of our birth.

MASS OF THE FAITHFUL

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

Sir

The priest reads the Offertory, which is sung by the choir.

Suscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculatam

and Everlasting God, this unspotted

Host, which I, Thine unworthy ser-

vant, offer unto Thee, my living and

true God, to atone for my countless

sins, offences and negligences: on

behalf of all here present and like-

wise for all faithful Christians, liv-

ing and dead, that it may avail both

me and them as a means of salva-

tion, unto life everlasting. Amen.

vitam ætérnam. Amen.

mihî et illis proficiat ad salutem in

christianis vivis atque defunctis: ut

tibus, sed et pro omnibus fide-libus

meis, et pro omnibus circumstân-

tis, et offensionibus, et negligentis

et vero, pro innumerabilibus peccâ-

lus tuus offero tibi Deo meo vivo

hostiam, quam ego indignus famu-

gntatem mirabiliter condidisti, et

mirabilius reformâsti: da nobis per

hujus aquæ et vini mysterium, ejus

divinitatis esse consortes, qui hu-

manitatis nostræ fieri dignatus est

Dominus noster: Qui tecum vivit

et regnat in unitate Spiritus Sanc-

ti Deus: per ômnia sæcula sæculo-

Thy Son, our Lord, who liveth and

taker of our humanity, Jesus Christ,

have part in the Godhead of Him

this water and wine, grant us to

divinity signified in the mingling of

didst establish it anew; by the Mys-

derfully and yet more wonderfully

didst exalt his nature very won-

O God, ✠ who in creating man

the water before it is mixed, saying silently,

corporal. The wine and water are poured into the chalice, the priest blesses

Making the Sign of the Cross with the paten, he places the host upon the

rum. Amen.

reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.

Returning to the middle of the Altar, the priest takes the chalice and offers it to God, saying silently,

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, entreating Thy mercy that our offering may ascend with a sweet fragrance in the sight of Thy divine Majesty, for our own salvation and for that of the whole world. Amen.

He makes the Sign of the Cross with the chalice, and placing it on the corporal, he covers it with the pall. Bowing down, he says silently,

In spíritu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Humbled in spirit and contrite of heart, may we find favour with Thee, O Lord: and may our sacrifice be so offered this day in Thy sight as to be pleasing to Thee, O Lord God.

Raising his eyes and extending his hands, he says silently,

Veni, Sanctificátor omnipotens ætérne Deus: et bénedic ✠ hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.

Come, O Sanctifier, Almighty and Eternal God, and bless ✠ this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy Name.

When the offerings of bread and wine are to be incensed, as well as the altar and all who are present, the priest blesses the incense.

Otherwise skip ahead to the Lavabo.

Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus benedicere, ✠ et in odórem suavitátis accípere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His Elect, vouchsafe to bless ✠ this incense and receive it as an odour of sweetness: through Jesus Christ our Lord. Amen.

The priest incenses the bread and wine.

18

AVE María, grátia plena,
Dóminus tecum.

Benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta María, Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus,
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

For translation, see page ??, Hail Mary.

19

S Alve, Regína, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta, dulcé-do, et
spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i Hevæ. Ad
te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. E-
ia ergo, Advocá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes ócu-los
ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum ventris tu-i,
nobis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens: O pi-a:
O dulcis * Virgo Ma-rí-a.

He feeds my soul, He guides my ways,
And every grief with joy repays.

3 O bond of love, that dost unite

The servant to his living Lord;

Could I dare live, and not requite

Such love then death were meet reward:

I cannot live unless to prove

Some love for such unmeasured love.

4 Belovèd Lord in heaven above,

There, Jesus, Thou awaitest me;

To gaze on Thee with changelless love,

Yes, thus I hope, thus shall it be:

For how can He deny me heaven

Who here on earth Himself hath given?

St. Alfonso Maria de Liguori, 1696–1787

Tr. Edmund Vaughan, 1827–1908

17

A

Hail Queen of heaven, Hail Lady of the angels
Hail root and door through which Light entered the world
Rejoice, O glorious Virgin, above all creatures
Farewell, O most beautiful one, pray for us to Christ.

Et pro no-bis Christum exô-ra.

Incensum istud a te benedictum
ascendat ad te, Dômine: et descen-
dat super nos misericórdia tua.
May this incense, which Thou hast
blessed, O Lord, ascend to Thee, and
may Thy mercy descend upon us.

Then he incenses the Altar.

Dirigátur, Dômine, oratio mea, si-
cut incensum in conspèctu tuo: ele-
vatio mánuum meárum sacrificium
vespertinum.
Pone, Dômine, custódiam ori meo,
et óstium circumstantiæ labiis meis:
ut non declinet cor meum in verba
malitiæ, ad excusándas, excusatio-
nes in peccata.
Set a watch, O Lord, before my
mouth, and a door round about my
lips, that my heart may not incline
to evil words, to make excuses for
sins.

Returning the thurible, the priest says,

Accendat in nobis Dôminus ignem
sui amoris, et flammam ætérnæ ca-
ritatis. Amen.
May the Lord enkindle within us
the fire of His love, and the flame
of everlasting charity. Amen.

*At a High Mass the priest is now incensed followed by the clergy and
then the people who stand and bow to the thurifer.*

He then goes to wash his fingers while he says Psalm 25 6–12 silently,
I will wash my hands among
the innocent, and I will en-
compass Thine altar, O Lord.
That I may hear the voice of
praise, and tell of all Thy won-
drous works.

Dômine, dilexi decorem domus
tue: et locum habitatiônis glo-
riæ tuæ.
Ne perdas cum impiis, Deus ani-
mam meam: et cum viris sangui-
num vitam meam.

In quorum mánibus iniquitâtes
sunt: dextera eorum replêta est
munéribus.
Ego autem in innocentia mea in-

gifs.
But as for me, I have walked in
with men of blood.
Take not away my soul, O God,
with the wicked, nor my life
where Thy glory dwelleth.

Take not away my soul, O God,
with the wicked, nor my life
where Thy glory dwelleth.
In whose hands are iniquities,
their right hand is filled with
gifts.
But as for me, I have walked in

gréssus sum: rédime me, et miserere mei. my innocence; redeem me, and have mercy on me.
 Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te, Domine. My foot hath stood in the right way; in the churches I will bless Thee, O Lord.
 Glória Patri. Glory be.

Bowing down before the middle of the Altar, he joins his hands, saying silently,

Súscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri: et in honorem beatæ Mariæ semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Receive, O Holy Trinity, this oblation which we make to Thee in memory of the Passion, Resurrection, and Ascension of our Lord Jesus Christ; and in honour of blessed Mary ever Virgin, of blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, of these and of all the Saints. To them let it bring honour, and to us salvation, and may they whom we are commemorating here on earth deign to plead for us in heaven. Through the same Christ our Lord. Amen.

He kisses the Altar then turns and says the first two words aloud and then faces the Altar while concluding the prayer silently,

ORATE FRATRES: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem. **P**RAY BRETHREN, that my Sacrifice and yours may be acceptable to God the Father Almighty.

The server responds,

℟̃. Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque no- May the Lord accept the Sacrifice from thy hands, to the praise and glory of His Name, for our benefit and for that of all His holy

15

JESUS, my Lord, my God, my all,
 How can I love Thee as I ought?
 And how revere this wondrous gift,
 So far surpassing hope or thought?

Refrain: Sweet Sacrament, we Thee adore;
 Oh, make us love Thee more and more.

- 2 Had I but Mary's sinless heart
 To love Thee with, my dearest King,
 Oh, with what bursts of fervent praise
 Thy goodness, Jesus, would I sing!
- 3 Ah see! Within a creature's hand
 The vast Creator deigns to be,
 Reposing, infant-like, as though
 On Joseph's arm, or Mary's knee.
- 4 Thy Body, Soul, and Godhead, all;
 O mystery of love divine!
 I cannot compass all I have,
 For all Thou hast and art are mine;
- 5 Sound, sound His praises higher still,
 And come, ye angels, to our aid;
 'Tis God, 'tis God, the very God,
 Whose power both man and angels made

Frederick William Faber, 1814–63

16

OBREAD of heaven, beneath this veil
 Thou dost my very God conceal;
 My Jesus, dearest treasure, hail;
 I love Thee and adoring kneel;
 Each loving soul by Thee is fed
 With Thine own self in form of bread.

- 2 O food of life, Thou who dost give
 The pledge of immortality;
 I live; no, 'tis not I that live;
 God gives me life, God lives in me:

For
English
see below.

ANIMA Christi, sanctifica me.

Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me.
Aqua lateris Christi, lava me.

2 Passio Christi, conforta me.

O bone Iesu, exaudi me.
Intra tua vulnera absconde me.
Ne permittas me separari a te.

3 Ab hoste maligno defende me.

In hora mortis meae voca me.
Et iube me venire ad te,
Ut cum Sanctis tuis laudem te
In saecula saeculorum. Amen.

Ascribed to Pope John XXII, 1249–1334

For
original
see above.

Sour of my Saviour, sanctify my breast;

Body of Christ, be Thou my saving guest;
Blood of my Saviour, bathe me in Thy tide,
Wash me with water flowing from Thy side.

2 Strength and protection may Thy Passion be.

O blessed Jesus, hear and answer me;
Deep in Thy wounds, Lord, hide and shelter me;
So shall I never, never part from Thee.

3 Guard and defend me from the foe malign;

In death's dread moments, make me only Thine;
Call me, and bid me come to Thee on high,
Where I may praise Thee, with Thy saints for aye.

stram, totiusque Ecclesiae suae Church.

sanctae.

Then with outstretched hands, the priest says the Secret in silence.

...per omnia saecula saeculorum.

R Amen.

R Dominus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo.

R Sursum corda.

R Habemus ad Dominum.

R Gratias agamus Domino Deo

nostro.

R Dignum et iustum est.

It is fitting and just.

THE PREFACE

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi

I and for our It is truly meet

and just, right and for our salva-
tion, that we should at all times
and in all places give thanks to
Thee, holy Lord, Father almighty,

eternal God. Who by this bodily
fast dost curb our vices, lift our
minds, strength and rewards be-

tuam laudant Angeli, adorant
stow; through Christ our Lord.
Through Whom Angels praise
Dominationes, tremunt Potesta-

tes. Cæli, cælorumque Virtutes,
ac beata Seraphim, socia exulta-
ship, Powers stand in awe. The
Heavens and the hosts of heaven
et nostras voces, ut admitti ju-

beas, deprecamur, supplici con-
ult, and celebrate. And we en-
with blessed Seraphim unite, ex-
treat that Thou wouldst bid our
voices too be heard with theirs,
singing with lowly praise:



Everyone sings the Sanctus. Tuesday's tune page 29.

S anctus, * Sántus, Sántus Dóminus Dé-us Sába-oth. Pléni
Holy, holy, holy Lord of Hosts.

sunt caéli et térra gló-ri- a tú-a. Hosánna in excélsis. Benedictus
qui vénit in nómine Dómi-ni. Hosánna in excélsis.

THE CANON OF THE MASS

(said quietly by the priest.)

TE IGITUR, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpllices rogámus, ac pétimus, uti accépta hábeas, et benedícas, hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum N. et N. et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro re-

MOST merciful Father, we humbly pray and beseech Thee, through Jesus Christ Thy Son, our Lord, to accept and bless these ✠ gifts, these ✠ presents, these ✠ holy unspotted Sacrifices, which we offer up to Thee, in the first place, for Thy Holy Catholic Church, that it may please Thee to grant her peace, to preserve, unite, and govern her throughout the world; as also for Thy servant N. our Pope, and N. our bishop, and for all orthodox believers and all who profess the Catholic and Apostolic faith.

Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee, for whom we offer, or who offer up to Thee, this Sacrifice of praise for themselves and all those dear to them,

12 **G**ODHEAD here in hiding, whom I do adore,
Mask'd by these bare shadows, shape and nothing more,
See, Lord, at Thy service low lies here a heart
Lost, all lost in wonder at the God Thou art.

For
original
see above.

- 2 Seeing, touching, tasting are in Thee deceived:
How says trusty hearing? That shall be believed;
What God's Son hath told me, take for truth I do;
Truth Himself speaks truly, or there's nothing true.
- 3 On the cross Thy Godhead made no sign to men;
Here Thy very manhood steals from human ken:
Both are my confession, both are my belief,
And I pray the prayer of the dying thief.
- 4 I am not like Thomas, wounds I cannot see,
But can plainly call Thee Lord and God as he;
This faith each day deeper be my holding of,
Daily make me harder hope and dearer love.
- 5 O Thou our reminder of Christ crucified,
Living Bread, the life of us for whom He died,
Lend this life to me then: feed and feast my mind,
There be Thou the sweetness man was meant to find.
- 6 Like what tender tales tell of the Pelican;
Bathe me, Jesu Lord, in what Thy bosom ran
Blood whereof a single drop has power to win
All the world forgiveness of its world of sin.
- 7 Jesu, whom I look at shrouded here below,
I beseech Thee send me what I long for so,
Some day to gaze on Thee face to face in light
And be blest for ever with Thy glory's sight. Amen.

Tr. Gerard Manley Hopkins S.J., 1844-89

For
English
see below.

ADORO (te) devôte, latens Deitas,

Quae sub his figuris vere latitas;

Tibi se cor meum totum subjicit,

Quia te contēplans totum déficit.

2

Visus, tactus, gustus in te fallitur,

Sed auditu solo tuto créditur.

Credo quidquid dixit Dei Filius;

Nil hoc verbo veritatis vérus.

3

In cruce latebat sola Deitas,

At hic latet simul et Humanitas,

Ambo tamen credens atque cōfitemens,

Peto quod petivit latro paénitens.

4

Plagas, sicut Thomas, non intueor:

Deum tamen meum te confiteor.

Fac me tibi semper magis crédere,

In te spem habère, te diligere.

5

O memoriale mortis Dòmini!

Panis vivus, vitam praestans hòmini!

Praesta meae menti de te vivere,

Et te illi semper dulce sàpere.

6

Pie Pelicàne, Jesu Dòmine,

Me immúndum munda tuo sàngvine:

Cujus una stilla saluum facere

Totum mundum quit ab omni scelere.

7

Jesu, quem velatum nunc aspício,

Oro, fiat illud quod tam sítio:

Ut te revelata cernens facië,

Visu sim beatus tuae glòriae. Amen

St. Thomas Aquinas, 1225–74

demptiōne animàrum suàrum, pro
spe salutis, et incolumitatìs suae: ti-
bique reddunt vota sua aeterno Deo,
vivo et vero.

Communicantes, et memoriàam ve-

nerantes, in primis gloriosae sem-

per Virginis Mariae, Genitricis Dei

et Dòmini nostri Jesu Christi: sed

Sponsi, et beatòrum Apostolòrum

ac Màrtyrum tuòrum, Petri et Pau-

li, Andrèae, Jacòbi, Joànnis, Tho-

mae, Jacòbi, Philippì, Bartholomaei,

Matthaei, Simònis, et Thaddaei: Li-

ni, Cleti, Clemèntis, Xysti, Corne-

lii, Cypriani, Laurentii, Chrysògoni,

Joànnis et Pauli, Cosmae et Damia-

ni: et omnium Sanctòrum tuòrum;

quorum mèritis precibusque con-

cedas, ut in omnibus protectionis

tuae muniamur auxilio. Per eum-

Amen.

HANC IGITUR oblatiōnem ser-

vitutis nostrae, sed et cunctae

familiæ tuae, quæsumus, Dòmine, ut

placatus accipias: dièsq;ue nostros

in tua pace dispònas, atque ab aetèr-

na damnatiōne nos eripi, et in elec-

tòrum tuòrum jubeas grege nume-

rarì. Per Christum Dòminum no-

strum. Amen.

Quam oblatiōnem tu, Deus, in òm-

nibus, quæsumus, benedicam, et

adscriptam, et ratam, et rationabi-

lem, acceptabilèmq; facere dignè-

ris: ut nobis Corpus, et Sanguis

† fiat dilectissimi Filii tui Dòmini

nostri Jesu Christi.

for the redemption of their souls
and the hope of their safety and sal-
vation: who now pay their vows
to Thee, the everlasting, living and
true God.

In communion with, and honouring

of our God and Lord Jesus Christ;

also blessed Joseph, her Spouse; and

likewise of Thy blessed Apostles

and Màrtyrs, Peter and Paul, An-

drew, James, John, Thomas, James,

Philip, Bartholomew, Matthew, Si-

mon and Thaddæus, Linus, Cletus,

Clement, Sixtus, Cornelius, Cyp-

rian, Lawrence, Chrysogonus, John

and Paul, Cosmas and Damian, and

of all thy Saints. Grant for the sake

of their merits and prayers that in

all things we may be guarded and

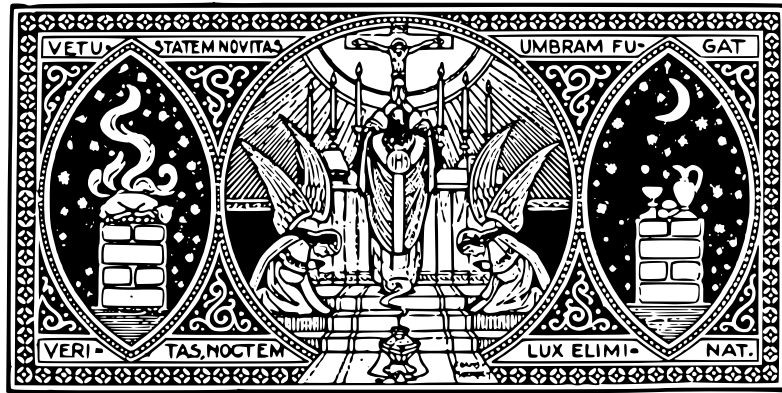
helped by Thy protection. Through

the same Christ our Lord. Amen.

A bell is rung to say that the consecration approaches.

O LORD, we beseech Thee gra-
ciously to accept this obla-
tion of our service and that of Thy
whole household. Order our days
in Thy peace, and command that
we be rescued from eternal dam-
nation and numbered in the flock
of Thine elect. Through Christ our
Lord. Amen.

Humblly we pray Thee, O God, be
pleased to make this same offering
wholly blessed †, to consecrate † it
and approve † it, making it reason-
able and acceptable, that it may be-
come for us the Body † and Blood †
of Thy dearly beloved Son, our Lord



Qui pridie quam pateretur, accépit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum, Patrem suum omnipotentem, tibi grátias agens, benedixit, ✠ fregit, dedítque discipulis suis, dicens: Accípите, et manducáte ex hoc omnes.

Jesus Christ.

Who, the day before He suffered, took bread into His Holy and venerable hands, and having lifted His eyes to heaven, to Thee, God, His Almighty Father, giving thanks to Thee, blessed it, ✠ broke it, and gave it to His disciples, saying: Take and eat ye all of this.



HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

FOR THIS IS MY BODY.

*The priest genuflects, elevates the Sacred Host and genuflects again.
Bells are rung thrice.*

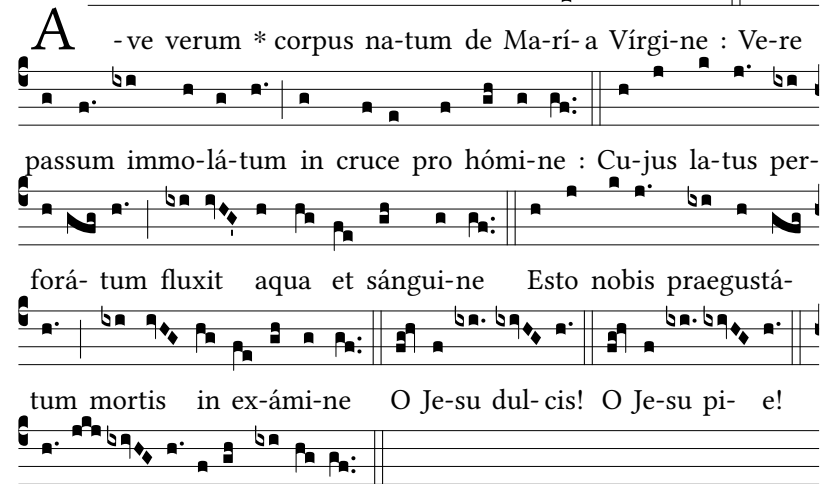
Simili modo postquam coenatum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi grátias agens, benedixit, ✠ dedítque discipulis suis, dicens: Accépите, et bíbite ex eo omnes.

In like manner, after He had supped, taking also into His holy and venerable hands this goodly chalice, giving thanks to Thee, He blessed it, ✠ and gave it to His disciples, saying: Take and drink ye all of this.

HIC EST ENIM CALIX
SANGUINIS MEI, NOVI ET
ÆTERNI TESTAMENTI:
MYSTERIUM FIDEI:
QUI PRO VOBIS ET
PRO MULTIS EFFUNDETUR IN

FOR THIS IS THE CHALICE
OF MY BLOOD, OF THE NEW AND
ETERNAL TESTAMENT:
THE MYSTERY OF FAITH:
IT WILL BE SHED FOR YOU
AND FOR MANY UNTO

9



For
English
see below.

O Je- su fi-li Ma-rí- ae.

Ascribed to Pope Innocent VI, d 1362

10

HAIL to Thee, true Body sprung
From the Virgin Mary's womb!
The same that on the Cross was hung,
And bore for man the bitter doom!
Thou, whose Side was pierc'd and flow'd
Both with water and with blood;
Suffer us to taste of Thee,
In our life's last agony.
Son of Mary, Jesus blest!
Sweetest, gentlest, holiest!

For
original
see above.

Tr. Edward Caswall, 1814-78

And John, the Bridegroom's friend, became
The herald of the Savior's name.

4 Then grant that we like them be true,
Consumed in fast and prayer with you;
Our spirits strengthen with your grace,
And give us joy to see your face.

5 O Father, Son and Spirit blest,
To you be ev'ry prayer addressed,
Who are in threefold name adored,
From age to age the only Lord.

Pope Gregory I, 540–604
Tr. Maurice F. Bell, 1862–1947

8

WHEN I survey the wondrous Cross
On which the Prince of Glory died,
My richest gain I count but loss,
And pour contempt on all my pride.

2 Forbid it, Lord, that I should boast,
Save in the death of Christ, my God:
All the vain things that charm me most,
I sacrifice them to His Blood.

3 See from His head, His hands, His feet,
Sorrow and love flow mingled down:
Did e'er such love and sorrow meet,
Or thorns compose so rich a crown?

4 Were the whole realm of nature mine,
That were an offering far too small;
Love so amazing, so divine,
Demands my soul, my life, my all.

Isaac Watts, 1674–1748

REMISSIONEM PECCATORUM.
THE REMISSION OF SINS.

Hæc quotiescunque feceritis, in
As often as ye shall do these things,
ye shall do them in remembrance of
Me.



The priest genuflects, elevates the Chalice and genuflects again. Bells are rung thrice.

Unde et mēiores, Dōmine, nos ser-
vi tui, sed et plebs tua sancta, ejus-
dem Christi Filii tui Dōmini nostri
calling to mind the blessed Pas-
sion of this same Christ, Thy Son,
our Lord, likewise His Resurrection
from the grave, and also His glori-
ous Ascension into heaven, do offer
unto Thy most sovereign Majesty
out of the gifts Thou hast bestowed
upon us, a pure ✠ Victim, a holy
✠ Victim, a spotless ✠ Victim, the
holy Bread ✠ of life eternal, and the
Chalice ✠ of everlasting Salvation.

Deign to look upon them with a
favourable and gracious counten-
ance, and to accept them as Thou
didst accept the offerings of Thy
just servant Abel, and the sacrifice
of our Patriarch Abraham, and that
which Thy high priest Melchise-
dech offered up to Thee, a holy Sac-
rifice, an immaculate victim.

Supplices te rogāmus, omnipotens
Deus, jube hæc perfēri per manus
sancti Angeli tui in sublimē altāre
tuum, in conspēctu divinæ maje-
stātis tuæ: ut quoque ex hac al-
tāris participatiōne, sacrosāctum
Filiū tui Corpus, ✠ et Sanguinem
✠ sumpsērimus, omni benedictiō-
ne cælesti et grātia repleamur. Per
eundem Christum Dōminum no-

strum. Amen.

only blessing: Through Christ our
Lord. Amen.

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N. qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis.

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigeri, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

NOBIS QUOQUE PECCATORIBUS fámulis tuis, de multítudine miserationum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus, cum Joánnē, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexandro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis, intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti sed vénia, quæsumus, largitor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia Dómine, semper bona creas, sanctíficas, ✠ vivíficas, ✠ benedícis, ✠ et præstas nobis.

PER IPSUM, ✠ ET CUM IPSO, ✠ ET IN IPSO, ✠ est tibi Deo Patri ✠ omnipoténti, in unitáte Spíritus ✠ Sancti, omnis honor et glória,

Be mindful, also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who are gone before us with the sign of faith and who sleep the sleep of peace.

To these, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

To us also Thy sinful servants, who put our trust in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy Holy Apostles and Martyrs: with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and all Thy Saints. Into their company we beseech Thee admit us, not considering our merits, but freely pardoning our offenses. Through Christ our Lord.

By whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify, ✠ quicken, ✠ bless, ✠ and bestow upon us all these good things.

THROUGH HIM, ✠ AND WITH HIM, ✠ AND IN HIM, ✠ is unto Thee, God the Father ✠ Almighty, in the unity of the Holy ✠ Ghost, all honour and glory,

SUNG
MASS
STAND

The priest concludes aloud,

...per ómnia saécula saeculórum.
℟ Amen.

Orémus.

...world without end.
Amen.

Let us pray.

6

Arce Dómi-ne, parce pópu-lo tu-o: ne in ætérnum i-ra-scá-ris no-bis

Spare, Lord, spare Thy people, do not be angry with us forever

- 1 Flectámus iram víndicem,
Plorémus ante Júdicem;
Clamémus ore súpplīci,
Dicámus omnes cérnuī:

Let us appease His wrath, beg mercy from our Judge,
Call upon Him in suppliant entreaty, let all of us offer this prayer.

- 2 Nostris malis offéndimus
Tuam Deus cleméntiam
Effúnde nobis désuper
Remíssor indulgéntiam.

Our sins have offended Thy divine Mercy
Yet pour out on us from heaven the grace of pardon.

7

THE GLORY of these forty days
We celebrate with songs of praise;
For Christ, through whom all things were made,
Himself has fasted and has prayed.

- 2 Alone and fasting, Moses saw
The loving God who gave the Law;
And to Elijah, fasting, came
The steeds and chariots of flame.
- 3 So Daniel trained his mystic sight,
Delivered from the lions' might;

4 Whilst saving fasts our flesh subdue,
 May thy sweet grace our hearts renew,
 That vice may thus unfed remain,
 And we from sin and guilt abstain.

5 Grant us, O sacred Trinity,
 Grant us, O perfect Unity,
 That these our fasts may fruitful prove
 Of endless bliss, in realms above.

Tr. Thomas J. Potter, 1828–1873
 Ascribed to St. Gregory the Great, 540–604

5

Lord Jesus, think on me,
 And purge away my sin;
 From earthborn passions set me free,
 And make me pure within.

2 Lord Jesus, think on me,
 With care and woe oppressed;
 Let me Thy loving servant be,
 And taste Thy promised rest.

3 Lord Jesus, think on me,
 Nor let me go astray;
 Through darkness and perplexity
 Point Thou the heavenly way.

4 Lord Jesus, think on me,
 That, when the flood is passed,
 I may th' eternal brightness see,
 And share Thy joy at last.

5 Lord Jesus, think on me,
 That I may sing above
 Praise to the Father and to Thee,
 And to the Holy Dove.

Bishop Synesius of Cyrene, c.373–414
 Tr. Allen William Chatfield, 1808–96

Præceptis salutâribus mōniti, et
 Taught by our Saviour's com-
 mând and formed by the word
 of God, we dare to say:

The priest continues alone,

OUR FATHER, who art in
 heaven, hallowed be Thy
 Name; Thy Kingdom come; Thy
 will be done on earth as it is in
 heaven, Give us this day our
 daily bread; and forgive us our
 trespasses as we forgive those
 who trespass against us. And
 lead us not into temptation.

R. Sed libera nos a malo.

But deliver us from evil.

The priest says silently,

Amen.

Libera nos, quæsumus, Dōmine,
 ab omnibus malis, præteritis, præ-
 sentibus, et futuris, et interceden-
 sion of the blessed and glorious
 ne Dei Genitricæ Mariæ, cum beatis
 Apōstolis tuis Petro et Paulo, atque
 Andræ, et omnibus Sanctis, ✠ da
 Peter and Paul, and Andrew, and
 all the Saints, ✠ mercifully grant us
 ut ope misericordiæ tuæ adiuti, et ab
 peccato simus semper liberi, et ab
 omni perturbatiōne securi.

may be always free from sin and
 safe from all disquiet.

*The priest breaks the Sacred Host in two. He places one half on the paten and
 breaks off a particle from the other.*

Per eundem Dōminum nostrum Je-
 sum Christum Filium tuum, Qui te-
 Thy Son, our Lord, who liveth and
 reigneth with Thee in the unity of
 tus Sancti Deus, ... the Holy Ghost, God, ...

The priest concludes aloud,

...per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

P. Pax Domini sit semper vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

...world without end.

Amen.

The peace of the Lord be with you always.

And with thy spirit.

The priest puts the particle into the chalice saying in a low voice,

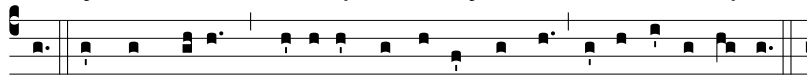
Haec commixtio et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi fiat accipientibus nobis in vitam aeternam. Amen.

May this mixture and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us that receive it effectual to eternal life. Amen.

KNEEL



Agnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re nó-
Lamb of God, who takest away the sins of the world: have mercy on us.



bis. Agnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re nó-bis.



Agnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta mundi: dóna nobis pá-cem.
grant us peace.

Dómine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclesiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen.

O Lord, Jesus Christ, who didst say to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you: look not upon my sins, but upon the faith of Thy Church; and deign to give her that peace and unity which is agreeable to Thy will: God who livest and reignest world without end. Amen.

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis,

O Lord Jesus Christ, Son of the living God, who, by the will of the Father and the co-operation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world: deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from every evil; make

3

AUDI, benigne Cónditor,
Nostras preces cum flétibus,
In hoc sacro jejúnio.
Fusas quadragenário.

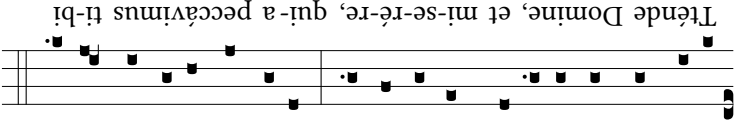
- 2 Scrutatór alme córdium,
Infirma tu scis vírium;
Ad te revérsis éxhibe
Remissiónis grátiam.
- 3 Multum quidem peccávimus,
Sed parce confiténtibus,
Ad nóminis laudem tui.
Confer medélam lánguidis.
- 4 Concéde nostrum cónteri
Corpus per abstinéntiam
Culpæ ut relínquant pábulum
Jejúna corda críminum.
- 5 Praesta, beáta Trínitas,
Concéde, simplex Unitas,
Ut fructuósa sint tuis
Jejuniórum múnera. Amen.

For
English
see below.

4

O GRACIOUS MAKER, bend thine ears
Unto our prayers and bitter tears;
May we this fast in truth now keep,
Whilst thus we pray and humbly weep.

- 2 Thy piercing eye our hearts doth scan,
And measure all the woes of man;
Whilst now, we sorrowing turn to thee,
From sin's foul burden set us free.
- 3 Much have we sinned, and to excess,
But spare us, Lord, who thus confess;
And for the glory of thy name,
Thy saving mercy now proclaim.



Hear, O Lord, and have mercy,
Who have sinned against Thee.

1 Ad te Rex summe, omnium redemptor,
Oculos nostros sublevamus fientes:
Exaudi, Christe, supplicantium preces.

King, high exalted, all the world's Redeemer,
To Thee we lift our eyes with weeping:
Christ, we implore Thee, hear Thy suppliant's prayers.

2 Dextera Patris, lapis angularis,
Via salutis j̄anua caelestis,
Ablue nostri m̄aculas delicti.

Right hand of Godhead, headstone of the corner,
Path of salvation, gate of heaven,
Wash away the stains of our sins.

3 Rogamus, Deus, tuam majestatem:
Auribus sacris gemitus exaudi:
Crimina nostra placidus indolge.

We, Thy eternal majesty entreating,
With Thy blessed ears hear our sighing:
Graciously grant pardon to our sins.

4 Tibi fatemur crimina admissa:
Contrito corde p̄andimus occulta:
Tua Redemptor, p̄ietas ignoscat.

Humbly confess we, who have sinned against Thee,
With contrite hearts we reveal things hidden;
O Redeemer, may Thy pity grant forgiveness.

5 Innocens captus, nec repugnans ductus,
T̄estibus falsis pro impiis damnatus:
Quos redemisti, tu conserva, Christe.

Led away captive, guiltless, unresisting,
Condemned by false witnesses unto death for sinners,
Christ do Thou keep us whom Thy blood hath ransomed.

et a te nunquam separari permittas:
Qui cum eod̄em Deo Patre, et Spi-
ritu Sancto vivis et regnas Deus in
saecula saeculorum. Amen.

the same God, the Father and the
Holy Ghost, livest and reignest God,
world without end. Amen.
Let not the partaking of Thy Body,
O Lord Jesus Christ, which I, though
unworthy, presume to receive, turn
to my judgment and condemnation:
sed pro tua pietate, prosi mihi ad-
tution; but through Thy mercy, may
it be unto me a safeguard and a
healing remedy both of soul and
body. Who livest and reignest with
God the Father, in the unity of the
Holy Ghost, God, for ever and ever.
Amen.

He genuflects and taking the Host says silently,

Panem caelestem accipiam, et no-
men Domini invocabo. I will take the Bread of Heaven, and
will call upon the Name of the Lord.

Striking his breast, he says aloud Domine, non sum dignus three times,

Domine, non sum dignus, ut intres
Lord, I am not worthy that Thou
sub tectum meum: sed tantum dic
shouldst enter under my roof; but
verbò, et sanabitur anima mea. only say the word, and my soul shall
be healed.

eternam. Amen.

Making the Sign of the Cross with the Host over the paten, he says silently,
Corpus Domini nostri Jesu Christi
May the Body of Our Lord Jesus
Christ preserve my soul unto life
everlasting. Amen.

*He uncovers the Chalice, genuflects, collects any Fragments remaining and
purifies the paten over the Chalice, saying silently,*

Quid retribuam Domino pro omni-
bus quae retribuit mihi? Calicem sa-
lutaris accipiam, et nomen Domini
invocabo. Laudans invocabo Domi-
num, et ab inimicis meis salvus ero.
of the Lord. I will call upon the Lord
and give praise: and I shall be saved
from mine enemies.



He makes the Sign of the Cross with the Chalice, while saying silently,

Sanguis Dómini nostri Jesu Christi	May the Blood of our Lord Jesus
custódíat ánimam meam in vitam	Christ preserve my soul unto life
ætérrnam. Amen.	everlasting. Amen.

The priest genuflects, elevates a Particle of the Host, turns toward the people and says,

P. Ecce Agnus Dei, ecce qui tol-	Behold the Lamb of God who
lit peccáta mundi.	takest away the sins of the world

The ministers and people say together three times,

℟̄ Dómine, non sum dignus,	Lord, I am not worthy that Thou
ut intres sub tectum meum,	shouldst enter under my roof;
sed tantum dic verbo et saná-	but only say the word, and my
bitur ánima mea.	soul shall be healed.

COMMUNION

According to the laws of the Church, only baptised Catholics who are not conscious of grave sin may receive Holy Communion. Communicants kneel to receive the Host on the tongue and do not say 'Amen'.

The priest goes to the Altar rail and says to each communicant,

Corpus Dómini nostri Jesu Chri-	May the Body of Our Lord Jesus
sti custódíat ánimam tuam in vi-	Christ preserve your soul unto
tam ætérrnam. Amen.	life everlasting. Amen.

The choir sings the Communion Antiphon from the proper of the Mass.

ABLUTIONS

Wine is poured into the Chalice; the priest drinks it and says silently,

Quod ore sumpsimus, Dómine, pu-	Grant, O Lord, that what we have
ra mente capiámus: et de mune-	taken with our mouth, we may re-
re temporáli fiat nobis remédium	ceive with a pure mind; and that

HYMNS

1

GOD of mercy and compassion,
Look with pity upon me;
Father, let me call Thee Father,
'Tis Thy child returns to Thee.

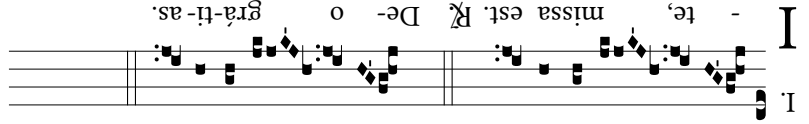
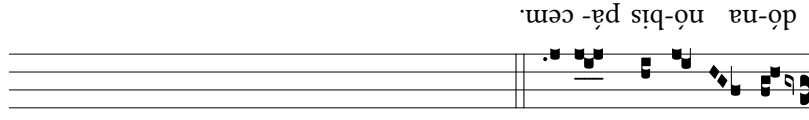
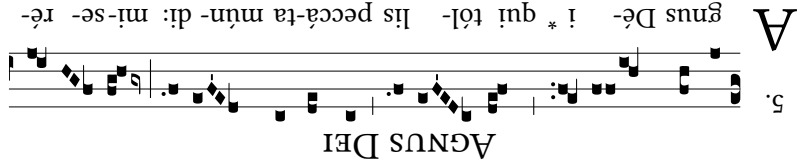
Refrain: Jesus Lord, I ask for mercy;
Let me not implore in vain;
All my sins I now detest them,
Never will I sin again.

2 By my sins I have deserved,
Death and endless misery;
Hell with all its pains and torments
And for all eternity

3 By my sins I have abandoned
Right and claim to heaven above,
Where the saints rejoice forever,
In a boundless sea of love.

4 See our Saviour, bleeding, dying,
On the cross of Calvary;
To that cross my sins have nail'd Him,
Yet He bleeds and dies for me.

Edmund Vaughan, 1827–1908



sempitérnium.

from a temporal gift it may become
for us an everlasting remedy.

Wine and water are poured into the Chalice over the fingers of the priest,

who says silently,

Corpus tuum, Dómine, quod sump-
si, et Sanguis, quem potavi, adhæ-
reát visceribus meis: et præsta, ut in
I have drunk, cleave to my inmost
parts, and grant that no stain of sin
remain in me, whom these pure and
holy Sacraments have refreshed.
Who livest and reignest for ever and
ever. Amen.

POSTCOMMUNION

R. Dóminus vobiscum.
R. **Et cum spiritu tuo.**

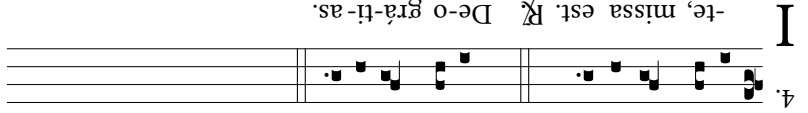
Orémus.

The priest then reads the Postcommunion from the proper of the Mass
...per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

R. Dóminus vobiscum.
R. **Et cum spiritu tuo.**

And with thy spirit.



Bowing down before the altar the priest says,
Placéat tibi, sancta Trinitas, obse-
quium servitútis meae; et præsta
ut sacrificium quod óculis tuae ma-
and grant that the sacrifice which
I, unworthy, have offered up in the
sight of Thy majesty, may be ac-
ceptabile, mihi quæ, et ómnibus pro-
quibus illud obtuli, sit, te miserân-
te, propitiabile. Per Christum Dó-
minum nostrum. Amen.

Through Christ our Lord. Amen.

Then he kisses the altar, and raising his eyes, extending, raising, and joining his hands, he bows his head to the Crucifix and blesses the congregation (except at Masses for the dead) saying,

KNEEL

Benedicat vos omnipotens Deus, May almighty God bless you, the
Pater et ✠ Filius, et Spiritus Father and the Son and the Holy
Sanctus. Spirit.

℟ Amen. Amen.

THE LAST GOSPEL

STAND

℣. Dóminus vobiscum.

The Lord be with you.

℟ Et cum spiritu tuo.

And with thy spirit.

✠ Initium sancti Evángelii se-
cúndum Joánnem.

The beginning of the holy Gos-
pel according to John.

℟ Glória tibi, Dómine.

Glory to Thee, O Lord.

John 1:1-14

In princípio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est; in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum; et lux in ténebris lucet, et ténebrae eam non comprehendérunt.

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him; and without Him was not any thing made that was made. In Him was life; and the life was the Light of men. And the Light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera quae illúminat omnem hóminem venientem in hunc mundum.

There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through Him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

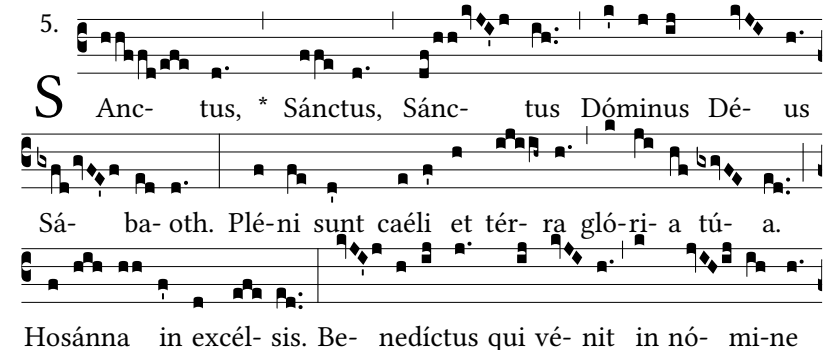
In mundo erat, et mundus per ipsum factus est et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis pote-

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him,



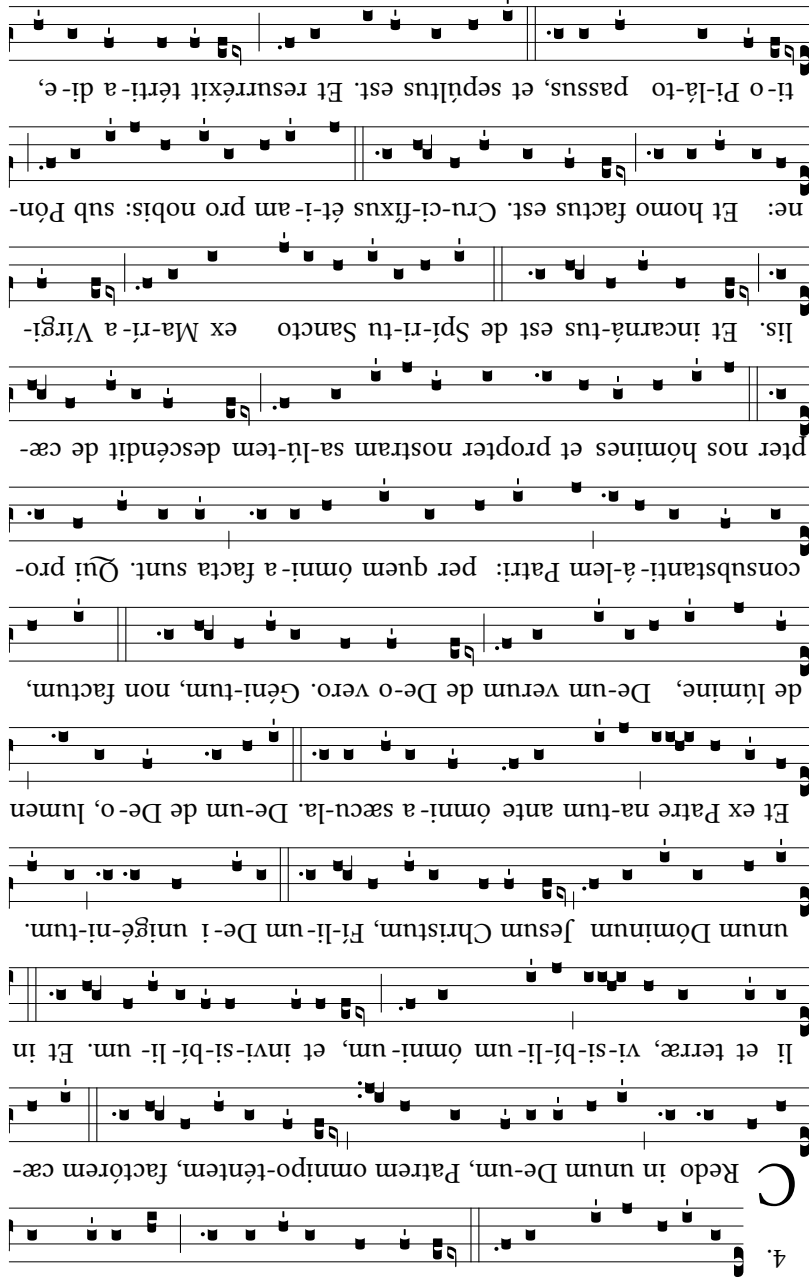
Patris. Et í-terum ventúrus est cum gló-ri-a, judi-cá-re vivos et
mórtu-os: cu-ius regni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum,
Dóminum, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-li-óque procé-dit.
Qui cum Patre et Fí-li-o simul adorá-tur. et conglo-ri-fi-cá-tur:
qui locú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam
et apostó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptísma in
remissi-ónem pecca-tó-rum. Et exspécto resurrecti-ónem mor-
tu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

SANCTUS



5. S Anc- tus, * Sánc-tus, Sánc- tus Dóminus Dé- us
Sá- ba-oth. Plé-ni sunt caéli et tér- ra gló-ri- a tú- a.
Hosánna in excél- sis. Be- nedíctus qui vé- nit in nó- mi-ne

CREDO I

4. 

Redo in unum De-um, Patrem omni-po-tentem, fac-to-rem cæ-

li et terræ, vi-si-bi-li-um omni-um, et invi-si-bi-li-um. Et in

unum Dôminum Jesum Christum, Fi-li-um De-i uni-gé-ni-tum.

Et ex Patre na-tum ante ômi-a sæcu-la. De-um de De-o, lumen

de lûmine, De-um verum de De-o vero. Gêni-tum, non factum,

consubstanti-à-lem Patri: per quem ômi-a facta sunt. Qui pro-

pter nos hómnes et propter nostram sa-lu-tem descendit de cæ-

lis. Et incarna-tus est de Spi-ri-tu Sancto ex Ma-ri-a Virgi-

ne: Et homo factus est. Cru-ci-fixus ét-i-am pro nobis: sub Pôn-

ti-o Pi-là-to passus, et sepultus est. Et resurrexit terti-a di-e,

secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexte-ram

stâtem filios Dei fieri: his qui cre-
to them gave He power to become
the sons of God, even to them that
believe on His Name: Which were
born, not of blood, nor of the will of
the flesh, nor of the will of man, but
of God.
AND THE WORD WAS MADE FLESH, STAND
and dwelt among us, and we beheld
His glory, the glory as of the Only-
begotten of the Father, full of grace
and truth.
Thanks be to God.


R. Deo grâtias.

Et VERBUM CARO FACTUM EST
et habitâvit in nobis; et vidimus glo-
riam ejus glóriam quasi Unigénit a
Patre, plenum grâtiæ et veritâs.

TUESDAY TUNES

MASS IX, MISSA CUM JUBILO

KYRIE

I. 

K Y-ri-e * e-lé-i-son. Ký-ri-e e-lé-i-son. Ký-ri-
e e-lé-i-son. Chrí-ste e-lé-i-son. Chrí-ste e-
lé-i-son. Chrí-ste e-lé-i-son. Ký-ri-e e-lé-i-son.
Ký-ri-e e-lé-i-son. Ký-ri-e * **
e-lé-i-son.

GLORIA


7. 


G Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax homí-ni-bus
bónae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus te. Ado-

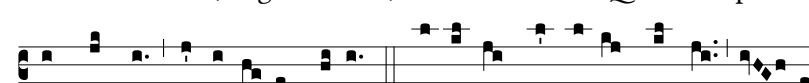


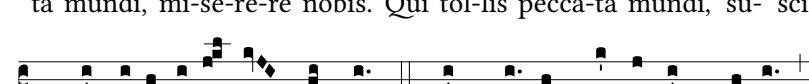
rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as ágimus tí-bi propter má-

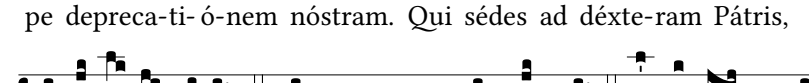

gnam gló-ri-am tú-am. Dómine Dé-us, Rex cae-léstis, Dé-us

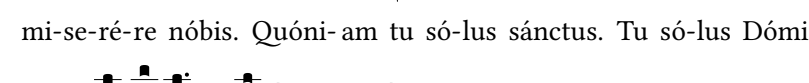



Pá-ter omní-po-tens. Dómine Fí-li uni-gé-ni-te Jé-su Chrís-te.


Dó-mine Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pátris. Qui tóllis peccá-


ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta mún-di, sú-sci-


pe depre-ca-ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad dexte-ram Pátris,


mi-se-ré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dómi-


nus. Tu só-lus Altíssimus, Jé-su Chrís-te. Cum Sáncto Spí-ri-tu,


in gló-ri-a Dé-i Pát-ris. A-men.